



Instrukcja obsługi  
**Szorowarki**  
**SVR 380**  
**HVR 380, HVR 430**  
firmy Premiere Products

## SPIS TREŚCI

<b>1. WPROWADZENIE</b>	<b>2</b>
<b>2. UWAGI OGÓLNE</b>	<b>3</b>
<b>3. PRZED UŻYCIEM</b>	<b>4</b>
<b>4. MONTAŻ MASZYNY</b>	<b>5</b>
4.1. Montaż i demontaż akcesoriów	5
4.2. Montaż odkurzacza DVU 540, 590	5
4.3. Montaż osłony	6
<b>5. OBSŁUGA MASZYNY</b>	<b>7</b>
5.1. Obsługa maszyn SVR i HVR	7
- rysunk1 3 i 4	7
5.2. Obsługa wyłącznika przeciążeniowego	8
<b>6. METODY CZYSZCZENIA.</b>	<b>9</b>
<b>7. KONSERWACJA I SERWIS.</b>	<b>9</b>
<b>8. GWARANCJA PRODUCENTA</b>	<b>10</b>
<b>9. WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA PRZY PRACY.</b>	<b>11</b>

## 1. WPROWADZENIE

Ponad 60 lat temu firma PREMIERE wprowadziła na rynek swoją pierwszą szeroką gamę wyrobów do pielęgnowania podłóg.

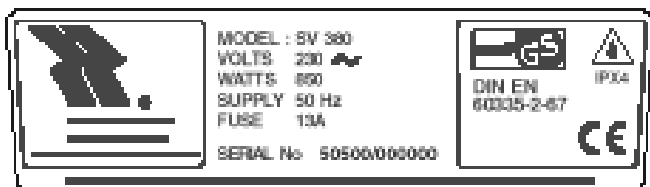
Pierwsza seria maszyn do czyszczenia i konserwowania podłóg pojawiła się w 1966 roku a obecnie są to maszyny o wyróżniającej się efektywności i nowoczesnej konstrukcji.

Seria P.V 5 jest najnowszą konstrukcją wprowadzoną w 2002 roku.

### Instrukcja ta dotyczy modelu

- SVR 380 – szorowarki o prędkości obrotowej 155 obr/min **do pracy na sucho**
- HVR 380, HVR 430 – szorowarki o prędkości obrotowej 310 obr/min **do pracy na sucho**

### Tabliczka znamionowa:



### CERTYFIKATY:

BS EN ISO 9002: 1994 - dotyczący jakości i bezpieczeństwa elektrycznego  
Certyfikaty B.S.I (British Standards Institution),  
R.W. TUV e.V.,- DIN EN 60335-1: 2001 i DIN EN 60335-2-67: 2001.

### Dodatkowe informacje:

Poziom hałas: SVR 380 – 68,0 dBA; z odkurzaczem – 76,0 dBA  
HVR 380 – 70,0 dBA; z odkurzaczem – 76,0 dBA  
HVR 430 – 71,0 dBA; z odkurzaczem – 76,0 dBA

Przyspieszenie wyczuwane na rękojeści: SVR380 – 0,9 m/s<sup>2</sup>,  
HVR380 – 0,8 m/s<sup>2</sup>  
HVR430 – 0,8 m/s<sup>2</sup>

## 2. UWAGI OGÓLNE

Wytwarzanie niezawodnych oraz bezpiecznych urządzeń elektrycznych jest nie tylko kwestią kontroli przy końcu linii produkcyjnej, ale w równym stopniu zależy od założonego stopnia jakości na etapie projektowania konstrukcyjnego oraz od starannego kontrolowania parametrów każdej części urządzenia.

Ze strony użytkownika utrzymywanie niezawodności maszyn zależeć będzie od stopnia dbałości o jej stan i starannej konserwacji.

Zalecane jest aby:

- Przed przystąpieniem do konserwacji lub przeglądu maszyny wyjąć wtyk elektryczny z gniazda
- Maszyny nie były przechowywane na zewnątrz
- Maszyny przeznaczone są do profesjonalnego użycia w hotelach, szkołach, fabrykach, sklepach, biurach itp.
- Regularnie sprawdzać przewód elektryczny czy nie jest uszkodzony a w razie konieczności wymieniać
- Po każdym użyciu cała maszyna, włącznie z kablem, powinna być oczyszczona przy pomocy WILGOTNEJ szmatki, przy użyciu rozcieńczonego, uniwersalnego roztworu środka czyszczącego. Powierzchnie chromowane oraz wykonane ze stali nierdzewnej powinny być wypolerowane.
- Nie należy używać żadnych środków kwasowych, materiałów ściernych albo silnych rozpuszczalników, takich jak środki do usuwania powłok lakierniczych, które mogłyby zadrapywać, nadżerać albo powodować zmatowienie powierzchni.
- Pady oraz szczotki, bezpośrednio po użyciu powinny być przemyte w roztworze uniwersalnego środka czyszczącego oraz w gorącej wodzie.
- Wyposażenie dodatkowe zabrudzone np. woskiem powinno być wyszorowane do czysta, np. stripperem i wodą, zgodnie z instrukcjami podanymi na nalepkach opisujących produkt.
- W celu zapewnienia skutecznego chłodzenia silnika wloty oraz wyloty powietrza wokół pokrywy silnika powinny być utrzymane w stanie wolnym od zabrudzeń, kurzu oraz kłaczek, stosując do oczyszczania suchą szczotkę.
- Pozostawienie maszyny na szczotkach albo na padach, gdy maszyna nie jest używana, nawet jeśli trwa to dość krótko, może spowodować zniszczenie albo uszkodzenie wyposażenia oraz zdestabilizowanie działania maszyny.

- Użytkowanie maszyny przy obniżonym napięciu sieci zasilającej może spowodować przegrzanie się maszyny oraz spalenie silnika. Jeżeli wystąpi znaczący spadek napięcia zasilającego należy wyłączyć maszynę oraz sprawdzić przyczynę spadku napięcia.
- Przechylenie maszyny podczas jej pracy, poprzez jej unoszenie albo nadmierne obniżanie jej rękojeści w celu zwiększania nacisku szczotki lub pada na podłogę może spowodować uszkodzenie zarówno maszyny jak i pokrycia podłogi.

**UWAGA:** Pod żadnym pozorem nie wolno wyciągać wtyka z gniazda poprzez ciągnięcie przewodu elektrycznego !!



**OSTRZEŻENIE :**  
**Maszyny SVR 380 i serii HVR muszą być podłączone do uziemionego gniazda !!**

### 3. PRZED UŻYCIEM

1. Sprawdzić, czy wartość napięcia podana na płycie znamionowej jest taka sama jak napięcie sieci zasilającej.
2. Kolory przewodów we wtyku są następujące:
  - żółto-zielony – ziemia
  - niebieski – neutralny
  - brązowy – zasilanie
3. W przypadku gdy podane powyżej kolory nie odpowiadają kolorom przewodów w gnieździe należy postępować jak niżej:
  - przewód żółto-zielony maszyny musi być podłączony do bolca oznaczonego literą E lub symbolem uziemienia lub do którego podłączony jest przewód żółto-zielony;
  - przewód niebieski maszyny musi być podłączony do otworu gniazda oznaczonego literą N lub do którego podłączony jest przewód czarny;
  - przewód brązowy maszyny musi być podłączony do otworu gniazda oznaczonego literą L lub do którego podłączony jest przewód czerwony;
4. Minimalna wartość znamionowa bezpiecznika powinna wynosić 16 amperów.

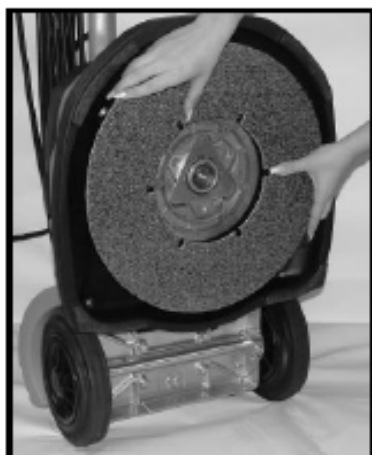
### 5. Przewody i przedłużacze

Każda elektryczna maszyna jest zaprojektowana do pewnego rodzaju przewodu. Dlatego średnica i długość każdego przedłużacza jest bardzo krytyczna dla bezpiecznej i wydajnej pracy szorowarek Premiere Products. Jeśli istnieje konieczność stosowania przedłużacza, zaleca się aby jego średnica nie była mniejsza od oryginalnego przewodu maszyny.

## 4. MONTAŻ MASZYNY



1



2



6



7

### 4.1. Montaż i demontaż akcesoriów

1. Przechylić maszynę do tyłu aby rękojeść spoczęła na podłodze. Podstawa maszyny zostanie odsłonięta (rys. 1).

2. Nałożyć szczotkę lub uchwyt do padów w taki sposób aby trójkątny otwór zazębił się z trójkątną kształtką na wałku napędowym

3. Przytrzymując szczotkę lub uchwyt przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż do skutecznego zamocowania wyposażenia (rys. 2).

4. Ustawić maszynę w pozycji pionowej.

5. W celu zdjęcia szczotki lub uchwyty obracać koło napędowe w kierunku zgodnym do ruchu wskazówek zegara.

**OSTRZEŻENIE !** Szorowarki przystosowane są do oryginalnego wyposażenia firmy PREMIERE. Alternatywne wyposażenie może wpływać negatywnie na sprawność działania maszyn i bezpieczeństwo.



### 4.2. Montaż odkurzacza DVU 540, 590 -rysunki 6,7

1. Ustawić odkurzacza na pokrywie szorowarki tak, aby bolce A wcisnęły się w zatrzaski B. Docisnąć od góry (rys. 6).

2. Podłączyć rurę ssącą odkurzacza do obudowy maszyny.

3. Podłączyć przewód odkurzacza do gniazda na ręczce szorowarki.

**UWAGA:** gniazdo zasilające na szorowarce służy wyłącznie do podłączenia odkurzaczy DVU 540 lub 590



**OSTRZEŻENIE:** ten model szorowarki przeznaczony jest tylko do pracy na sucho i nie powinien być używany w mokrym lub wilgotnym otoczeniu.

### Wymiana worków papierowych (rys. 9,10)

1. Zdjąć pokrywę odkurzacza przesuwając suwaki na zewnątrz jak na rys. 9.

2. Zdjąć worek papierowy z chromowej rury, wyjąć i wyrzucić

3. Nowy worek umieścić w odkurzaczu i nasunąć na chromową rurę.

4. Nałożyć pokrywę i przesunąć suwaki zamykające do wewnątrz



8



9

### Obsługa – rys. 11

1. Włączyć przewód odkurzacza A do gniazda szorowarki B.

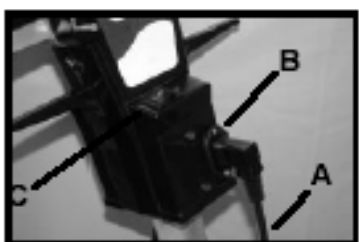
2. Włączyć przyciskiem C. Załączenie nastąpi po 5-cio sekundowym opóźnieniu.

**UWAGA:** Należy odpowiednio często wymieniać worki papierowe i utrzymywać w czystości filtr.

### 4.3. Montaż osłony - rysunek 8



10



11

## 5. OBSŁUGA MASZYNY

### 5.1. Obsługa maszyn SVR i HVR

- rysunk1 3 i 4



3



4

1. Ustawić rękojeść w pozycji pionowej
2. Dobrać i zamontować odpowiednie wyposażenie
3. Zdjąć przewód elektryczny przekręcając dolny zaczepek.
4. Sprawdzić, czy napięcie zasilania odpowiada wartości na tabliczce znamionowej.
5. Podłączyć maszynę do gniazdka sieciowego. Sprawdzić, czy zapaliła się zielona lampka neonowa na tylnej stronie rękojeści.

6. Stając z tyłu maszyny nacisnąć dźwignię (A) ustalając położenie rękojeści; obniżyć rękojeść do wysokości bioder jako pozycji roboczej; zwolnić dźwignię (A) (rys. 4).

**UWAGA!** obniżenie rękojeści powinno być większe niż 40 stopni w stosunku do pozycji pionowej aby możliwe było włączenie maszyny.

7. Palcami wskazującymi wcisnąć przyciski blokujące dźwignię załączającą maszynę (rys. 4).

8. Włączenie maszyny następuje w wyniku wciśnięcia jednej lub obu dźwigni .

9. Podczas pracy zwracać uwagę aby nie uszkodzić przewodu zasilającego.

10. Unosząc i obniżając rękojeść prowadzić maszynę w lewą lub prawą stronę.

**UWAGA !** W czasie pracy maszyny nie należy używać dźwigni (A) ustalającej położenie rękojeści.

11. Po zakończeniu pracy zwolnić dźwignię załączającą

12. Dźwignią (A) ustawić rękojeść w pozycji pionowej

13. Wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego i zwinąć przewód elektryczny

## 14. Zdjąć wyposażenie

**UWAGA !** Dźwignia (B) stosowana jest tylko wtedy gdy zainstalowany jest zbiornik. **Do maszyn SVR i HVR nie stosuje się zbiorników.**



**OSTRZEŻENIE:** Podczas pracy należy uważać, żeby przewód elektryczny nie dostał się pod maszynę. Jeśli przewód jest uszkodzony (przetarty, pocięty, odsłonięty itp.) należy niezwłocznie go wymienić.

### 5.2. Obsługa wyłącznika przeciążeniowego (tylko dla niektórych modeli)



5

Wyłącznik przeciążeniowy instalowany jest tylko niektórych modelach (rysunek 5 ). Może zadziałać w chwili kiedy maszyna wykonuje ciężkie prace w czasie których następuje przeciążenie silnika.

Powrót do normalnego stanu może nastąpić po ok. 30 sek. poprzez naciśnięcie czerwonego przycisku na środkowej części rękojeści maszyny.

**UWAGA !** Źle konserwowana maszyna lub utrzymane w złym stanie wyposażenie może sztucznie wywołać przeciążenie maszyny.



## 6. Metody czyszczenia.

Premiere Products jest producentem ponad pięćdziesięciu różnych środków chemicznych do właściwie każdego zadania czyszczącego. Szczegóły co do zakresu i zastosowań można znaleźć na stronie internetowej dystrybutora [www.optinet.com.pl](http://www.optinet.com.pl) lub producenta [www.premiereproducts.co.uk](http://www.premiereproducts.co.uk).

## 7. Konserwacja i serwis.

Szorowarki serii P.V.5. mogą zapewnić bezawaryjne działanie przez wiele lat. Niemniej w celu zmniejszenia ilości awarii i przedwczesnego zużycia zalecane są coroczne przeglądy przez autoryzowany serwis.

Poniższa procedura, dająca natychmiastowe rozwiązanie w przypadku awarii, dozwolona jest dla użytkownika. W żadnym przypadku nie należy przekraczać zakresu podanej poniżej kontroli, gdyż grozi to utatą ważności gwarancji.

Poważniejsza, wychodząca poza poniższy schemat, obsługa serwisowa dozwolona jest tylko dla autoryzowanego serwisu. Należy wówczas skontaktować się z dystrybutorem i podać nazwę modelu i numer seryjny wytłoczony na tabliczce znamionowej.

### **\* Jeśli maszyna nie daje się uruchomić**

- odłączyć zasilanie;
- sprawdzić, czy kabel nie jest uszkodzony lub postrzępiony, zwłaszcza w miejscu wejścia do rękojeści;
- jeśli lampka neonowa nie działa, wymienić bezpiecznik;
- sprawdzić zasilanie w gniazdku podłączając inne urządzenie elektryczne;
- sprawdzić, czy zadziałał wyłącznik przeciążeniowy; jeśli tak zresetować

### **\* Silnik pracuje ale grzeje się lub nie ma mocy**

- sprawdzić czy wloty powietrza w pokrywie silnika są czyste;

### **\* Bezpieczniki się nieustannie przepalają lub wyłącza układ przeciążeniowy**

- odłączyć wszelkie przewody przedłużające i sprawdzić tylko z oryginalnym przewodem; Jeśli maszyna pracuje dobrze, skontaktować się z dystrybutorem w/s specyfikacji przewodów przedłużających;
- upewnić się czy zastosowany model maszyny serii P.V.5 przystosowany jest do wymagań zadania,
- zwrócić uwagę na proces czyszczenia; w niektórych przypadkach nadmierne nagromadzenie warstw polimerowych lub brudu wywołuje



lepkość powierzchni co zmusza silnik do wyętej pracy, zwiększającej pobór prądu. Efektem jest przegrzanie i działanie wyłącznika przeciążeniowego. Dotyczy to zwłaszcza maszyn HV.

- podobny efekt mogą powodować brudne i pozatykane woskiem lub emulsją szczotki i pady;

#### **\* Jeśli maszyna jest niezrównoważona przy pracy**

- pozostawienie maszyny na pewien czas na szczotce lub padzie powoduje ich odkształcenie; należy wymienić na nowe lub odłączyć od maszyny i poczekać do odzyskania kształtu;
- sprawdzić, czy zastosowane wyposażenie jest odpowiednie do zadania;
- sprawdzić, czy grubość szczotek lub padów jest jednakowa na całej średnicy;
- wymienić zużyte lub wytarte wyposażenie;

#### **\* Jeśli odkurzacz szorowarki SVR 380MD traci moc**

- sprawdzić, czy osłona szorowarki szczelnie przylega do podłoża i nie jest uszkodzona
- upewnić się, że wąż ssący nie jest zatkany
- gumowy pierścień filtra uszczelnia odkurzacz, sprawdzić czy pokrywa odkurzacza dobrze przylega do tej uszczelki
- jeśli filtr jest brudny – wytrzeć lub odkurzyć innym odkurzaczem
- wymienić worek papierowy

## **8. Gwarancja producenta**

Wszystkie maszyny firmy Premiere Products Machine Division posiadają gwarancję producenta na okres dwunastu miesięcy, licząc od daty zakupu przez użytkownika. Gwarancja ta obejmuje wszelkie wady materiałowe oraz warsztatowe. Gwarancja nie jest przekazywalna.

Odpowiedzialność wynikająca z gwarancji obejmuje naprawę lub wymianę maszyny albo jej części, co do której stwierdzono, że jest wadliwa.

Nie jest akceptowana odpowiedzialność za nieznaczne odchylenia od standardu, które nie wpływają na wartość lub bezpieczeństwo działania maszyny a także uszkodzenia spowodowane działaniem środków chemicznych, elektrochemicznych, wody lub jakichkolwiek innych, odbiegających od normy, wpływów środowiska.

Nie ponosi się odpowiedzialności za uszkodzenia jakiejkolwiek części maszyny spowodowanej wypadkiem, niewłaściwym użytkowaniem, zaniedbaniem lub eksploatacją przy napięciu innym niż podane na tabliczce znamionowej.



Utrata gwarancji następuje w chwili samowolnego rozkręcenia maszyny i naprawy przez nieautoryzowany serwis.

Odpowiedzialność za obsługę serwisową maszyn poza granicami Wlk. Brytanii spoczywa wyłącznie na dystrybutorze autoryzowanym przez Premiere Products. On także jest odpowiedzialny za stosowanie prawidłowych części zamiennych adekwatnych do naprawianego modelu.

Decyzja odnośnie tego, czy element maszyny lub maszyna mają być naprawione czy wymienione spoczywa wyłącznie na firmie Premiere Products lub jego lokalnym przedstawicielu. Niezależnie od tego, czy uszkodzone części zostały naprawione czy wymienione, gwarancja nie jest przedłużana poza jej pierwotny termin.

Wszystkie wadliwe części, które zostaną wymienione w ramach gwarancji stają się własnością firmy Premiere Products.

Nie będą uwzględniane roszczenia dotyczące uszkodzenia osób i rzeczy, o ile firma Premiere w sposób szczególny, nie będzie zobowiązana do tego przez prawo.

Wszelkie roszczenia gwarancyjne wymagają przedstawienia dowodu zakupu.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian konstrukcyjnych, które mogą być spowodowane usprawnieniami technicznymi. Dlatego niektóre pozycje mogą się nieco różnić od tych, zilustrowanych w niniejszej broszurze.

## **9. Warunki bezpieczeństwa przy pracy.**

Firma Premiere Products, jako producent, zapewnia, że wszystkie wytwarzane przez nią wyroby są tak zaprojektowane i skonstruowane aby były bezpieczne i bez ryzyka dla zdrowia, pod warunkiem jednak, że będą prawidłowo użytkowane.

Wszystkie wyroby Premiere Products są wytwarzane oraz sprawdzane zgodnie z aktualnie obowiązującymi normami brytyjskimi i wymaganiami norm europejskich. Towarzyszą im instrukcje obsługi, które powinny być uważnie przeczytane przez operatorów maszyn oraz osoby odpowiedzialne za sprzątanie.

Prawidłowa eksploatacja maszyn jest gwarantem ich bezpieczeństwa. Należy jednak zwrócić szczególną uwagę na poniższe punkty :

1. Przed przystąpieniem do przeglądu lub konserwacji należy bezwzględnie odłączyć maszynę od zasilania.
2. Do kabla zasilającego powinna być podłączona odpowiednia wtyczka, dostosowana do krajowej normy oraz do wymagań stawianych przez maszynę. Od czasu do czasu należy przeprowadzać kontrolę kabla



zasilającego w celu upewnienia się, czy nie jest on postrzępiony i w sposób pewny zamocowany. Jeżeli powstaną wątpliwości, to proszę się skonsultować z lokalnym dystrybutorem firmy Premiere Products.

3. Upewnić się, czy kabel zasilający nie jest przełamany, nadmiernie rozciągnięty albo uszkodzony przez jakikolwiek ostry przedmiot. Nie należy używać maszyny jeżeli kabel jest uszkodzony i należy go wymienić przez autoryzowanego agenta dystrybutora firmy Premiere Products.
4. Odkurzacze typu DVU 540 i DVU 590 współpracujące z maszynami SVR i HVR są przystosowane jedynie do pracy na sucho. Zbieranie cieczy może w sposób trwały uszkodzić silnik lub spowodować porażenie elektryczne.
5. Nie powinny być dokonywane żadne zmiany albo adaptacje bez uprzedniego skonsultowania się z dystrybutorem firmy Premiere Products.
6. Odkurzacze typu DVU 540 i DVU 590 nie powinny być używane do zbierania materiałów niebezpiecznych lub toksycznych. Nie mogą być także używane tam, gdzie występują opary wybuchowe lub kurze eksplodujące. Całkowita odpowiedzialność za wykorzystanie maszyn Premiere Products w specjalistycznych i niebezpiecznych warunkach środowiskowych spoczywa wyłącznie na użytkowniku maszyny.
7. W przypadku awarii maszyna powinna być w sposób jednoznaczny oznakowana tabliczką "Maszyna niesprawna", oraz należy zawiadomić personel nadzorujący.

---

Jeżeli Państwo potrzebujecie jakiegokolwiek dalszej pomocy lub konsultacji, to proszę się zwrócić do importera i dystrybutora wyrobów firmy Premiere Products na terenie Polski - firmy "**OPTINET**":

05-500 Mysiadło,  
tel: (22) 754.69.69 - 71

ul. Wiejska 1  
fax: (22) 754.69.72

e-mail: [biuro@optinet.com.pl](mailto:biuro@optinet.com.pl)

a innych produktów szukać na sytronie : [www.optinet.com.pl](http://www.optinet.com.pl)

---